THREE JAPANESE SKETCHES
FOR A SOLO VOICE

1. The Honorable Chop-Sticks (Lullaby) High, F Low, D net .50
2. The Shadow of the Bamboo Fence (Love Song) High Low net .50
3. The Cruel Mother-in-law (Humorous) High, D Low, A net .75

With Trio or Chorus for Ladies’ Voices ad lib.

TWO JAPANESE SWORD SONGS

1. The Red Heart High, G Low, E net .40
2. A Nipponese Sword Song High, D min. Medium, C min. Low, A min. net .50

Your Kiss High or Medium, C Low, B♭ net .60
My Menagerie High, A Medium, G (For medium range) net .60
O’er Bloomy Lands or Heather (B♭) Twopart Chorus for Treble Voices (8°) .12
O’er Bloomy Lands or Heather (B) Duet for Soprano and Alto net .75

J. FISCHER & BROTHER NEW YORK
FOURTH AVENUE AND EIGHTH STREET (ASTOR PLACE)
To my dear friend Anna Addison Moody

The Cruel Mother-in-Law

Humorous

Low Voice

FAY FOSTER

Adapted from fragmentary
Translations by
LAFCADIO HEARN *
from the original Japanese

Spoken: In the shadow of the mountain, what is it that shines so? Moon is it, or star?

Or is it the fire-fly insect? Neither is it moon nor star! It is the old woman's Eye! It is the eye of my Mother-in-Law!!!

Rather slowly and with great sadness


Copyright, 1917, by J. Fischer & Bro.
British Copyright Secured

Mechanical Rights Reserved

When programing this number mention name of composer, FAY FOSTER, in full.
cruelty of my mother-in-law!

3 Japanese girls from the distance (Optional)

SOPRANO I
A tempo

Oh, the cruelty!

Solo

Tells me to paint a picture on running water!

Allegretto

cosetissily

If I ever paint a picture on running water,

* Chorus part published separately (Fischer Edition, No. 4329a)...... 12

J. F. B. 5329-7
You will count the stars in the night sky;

Girls (Optional)

Stars in the night sky!
Stars in the night sky!
(One of the girls in the garden)

Come let us

dance the dance of the honorable garden!

+ See Remark on page 2

J.F.& B. 4329-7
Solo Gaily

-chan! Cha - cha! Chan-chan! Cha - cha!
Yo - to - mo - sé,

Girls (Optional)

-chan! Cha - cha! Chan-chan! Cha - cha!
Ah,

-chan! Cha - cha! Chan-chan! Cha - cha!
Yo - to - mo - sé,

Gaily

Yo - to - mo - sé!

Ah

Yo - to - mo - sé!
Solo

Tempo I.
Oh, the cru-el-ty, The cru-el-ty of my mother-in-law!

(The girls in the garden) (Optional)
Solo with disgust

Oh, the cru-el-ty!
Tells me to cut and

Oh, the cru-el-ty!

a tempo

subito

sow a ki-mo-no out of rock!

Allegretto Coquettishly

If I ev-er cut and sew a ki-mo-no out of rock,
You will twist fine sand into thread!

Girls (Optional)

Twist it into thread,
Twist it into thread,
(One of the girls)

Come, let us dance, the dance of the honored

Solo

$p ma poco a poco cresc.$

Chan-cha! Cha-cha! Chan-cha! Cha-cha!

SOPR. I

$p ma poco a poco cresc.$

Chan-cha! Cha-cha! Chan-cha! Cha-cha!

SOPR. II

$p ma poco a poco cresc.$

Chan-cha! Cha-cha! Chan-cha! Cha-cha!

ALTO

garden!

$p ma poco a poco cresc.$

*
Yoito mosé, Yoito mosél Chan chan,

Ah,

Yoito mosé, Yoito mosél Chan chan,

Chan chan, Chan chan, Chan chan, Cha.

Chan chan, Chan chan, Chan chan, Cha.

Chan chan, Chan chan, Chan chan, Cha.

molto rit. e dim. ppp